

Anlage

zum Abkommen über die mehrseitige Verrechnung in transferablen Rubeln und die Gründung der Internationalen Bank für Wirtschaftliche Zusammenarbeit

**Statut
der Internationalen Bank für
Wirtschaftliche Zusammenarbeit**

Die Internationale Bank für Wirtschaftliche Zusammenarbeit ist durch Vereinbarung zwischen den Regierungen der Volksrepublik Bulgarien, der Ungarischen Volksrepublik, der Deutschen Demokratischen Republik, der Mongolischen Volksrepublik, der Volksrepublik Polen, der Rumänischen Volksrepublik, der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken und der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik zwecks Förderung der ökonomischen Zusammenarbeit und der Entwicklung der Volkswirtschaft der Mitgliedsländer der Bank sowie der Erweiterung ihrer Handels- und Wirtschaftsbeziehungen mit anderen Ländern gegründet worden.

I

Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1

Die Internationale Bank für Wirtschaftliche Zusammenarbeit, nachfolgend Bank genannt, organisiert und verwirklicht Verrechnungs-, Kredit-, Finanz- und andere Bankoperationen.

Artikel 2

1. Die Bank ist juristische Person; ihr Name ist „Internationale Bank für Wirtschaftliche Zusammenarbeit“.
2. Die Bank ist befugt:
 - a) Vereinbarungen abzuschließen sowie Geschäfte aller Art im Rahmen ihrer Zuständigkeit durchzuführen;
 - b) Eigentum zu erwerben, zu pachten und zu veräußern;
 - c) vor Gericht und Schiedsgericht zu klagen und verklagt zu werden;
 - d) auf dem Territorium des Landes, in dem die Bank ihren Sitz hat, sowie auf dem Territorium anderer Länder Filialen und Agenturen zu eröffnen und Vertreter zu haben;
 - e) Instruktionen und Regeln zu Angelegenheiten im Rahmen ihrer Zuständigkeit herauszugeben;
 - f) andere Handlungen zur Erfüllung der durch das vorliegende Statut der Bank auferlegten Aufgaben durchzuführen.

Приложение

к Соглашению о многосторонних расчетах в переводных рублях и организации Международного Банка Экономического Сотрудничества

**УСТАВ
Международного Банка Экономического
Сотрудничества**

Международный Банк Экономического Сотрудничества учрежден по соглашению между правительствами Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Германской Демократической Республики, Монгольской Народной Республики, Польской Народной Республики, Румынской Народной Республики, Союза Советских Социалистических Республик и Чехословацкой Социалистической Республики в целях содействия экономическому сотрудничеству и развитию народного хозяйства стран-членов Банка и расширению их торговых и экономических связей с другими странами.

I

Общие положения

Статья 1

Международный Банк Экономического Сотрудничества, в дальнейшем именуемый Банк, организует и осуществляет расчетные, кредитные, финансовые и другие банковские операции.

Статья 2

1. Банк является юридическим лицом, именуемым «Международный Банк Экономического Сотрудничества».
2. Банк правомочен:
 - a) заключать соглашения, а также совершать любые сделки в пределах своей компетенции;
 - b) приобретать, арендовать и отчуждать имущество;
 - в) искать и отвечать в суде и арбитраже.
 - г) открывать на территории страны пребывания, а также на территории других стран отделения и агентства и иметь своих представителей;
 - д) издавать инструкции и правила по вопросам, относящимся к его компетенции;
 - е) совершать другие действия, направленные на выполнение задач, возложенных на Банк настоящим Уставом.